

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 수입식품안전관리 특별법 시행규칙 [별지 제17호서식] <개정 2018. 12. 20.>

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Espesyal na Batas sa Pamamahala ng Kaligtasan ng Imported na Pagkain [Attached Form 17]
<Amended 2018. 12. 20.>

영업등록신청서 Aplikasyon sa Pagpaparehistro ng Negosyo

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일 Petsa ng Aplikasyon	발급일 Petsa ng Pag-isyu	처리기간 Haba ng Panahon ng Pagproseso	3일 3 na araw
신청인 Aplikante	성명(법인인 경우 그 대표자의 성명) Pangalan (kung korporasyon, ang pangalan ng Pinuno)		주민등록번호(법인인 경우 법인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng korporasyong rehistrado kung korporasyon)	
	주소 Address		전화번호 Telepono	
	등록기준지 Lugar ng pagpaparehistro			
신청사항 Detalye ng aplikasyon	명칭(상호) Pangalan (Trade Name)		영업의 종류 Uri ng Negosyo	
	소재지 Lokasyon		전화번호 Telepono	
	보관시설의 소재지 Lokasyon ng pasilidad ng imbakan (warehouse)		영업장 면적 Sukat (area) ng lokasyon ng negosyo	

「수입식품안전관리 특별법」 제15조제1항 및 같은 법 시행규칙 제16조제1항에 따라 위와 같이 영업등록을 신청합니다.

Iniulat ko na ang aking negosyo ay tulad ng nasa itaas alinsunod sa Artikulo 15 (talata 1) ng 「Espesyal na Batas sa Pamamahala ng Kaligtasan ng Imported na Pagkain」 at artikulo 16 (talata 1) ng mga panuntunan sa pagpapatupad ng parehong batas.

년 월 일
Taon _____ Buwan _____ Araw _____

신청인
Aplikante

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

지방식품의약품안전청장 귀하

Sa Pinuno ng Regional Food and Drug Administration

신청인 제출서류 Mga dokumentong isusumite ng aplikante	1. 교육이수증(「수입식품안전관리 특별법」 제17조제1항 본문에 따라 미리 교육을 받은 경우만 해당합니다) 1. Sertipiko ng pagkumpleto ng edukasyon (para lamang sa mga nakapagsanay ayon sa artikulo 17 (talata 1) ng 「Espesyal na Batas sa Pamamahala ng Kaligtasan ng Imported na Pagkain」 2. 보관시설 임차계약서(보관시설을 임차한 경우만 해당합니다) 2. Kasunduan sa pag-upa ng pasilidad ng imbakan o warehouse (naaangkop lamang kung nirentahan ang pasilidad ng imbakan) 3. 영업장의 시설내역 및 배치도(수입식품등 보관업만 해당합니다) 3. Mga detalye ng pasilidad at layout ng lugar ng negosyo (naaangkop lamang sa mga negosyong imbakan ng inangkat na pagkain) 4. 「수입식품안전관리 특별법 시행규칙」 제15조제2항에 따른 보세창고·보관시설에 대한 「관세법」·「자유무역지역의 지정 및 운영에 관한 법률」에 따른 특허·신고·허가에 관한 서류(수입식품등 보관업만 해당합니다) 4. Dokumento sa patent, ulat, at permit sa ilalim ng Customs Act at ang Act on the Designation and Operation of Free Trade Areas para sa mga bonded warehouse at pasilidad ng imabakan sa ilalim ng Artikulo 15 (talata 2) ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Espesyal na Batas sa Pamamahala ng Kaligtasan ng Imported na Pagkain」 (para lamang sa mga negosyong imbakan ng inangkat na pagkain, atbp.) 5. 「국유재산법 시행규칙」 제14조제3항에 따른 국유재산 사용허가서(국유철도의 정거장시설에서 수입식품등 수입·판매업을 하려는 경우만 해당합니다) 5. Lisensya na gumamit ng ari-arian ng estado alinsunod sa Artikulo 14, (talata 3) ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pambansang Ari-arian」 (para lamang sa pagsasagawa ng pag-angkat at pagbebenta ng inangkat na pagkain sa pasilidad ng istasyon ng pambansang riles o tren) 6. 「도시철도법」에 따른 도시철도운영자와 체결한 도시철도시설 사용계약에 관한 서류(도시철도의 정거장시설에서 수입식품등 수입·판매업을 하려는 경우만 해당합니다) 6. Ang dokumento na naglalaman ng kontrata para sa paggamit ng mga pasilidad ng tren sa lungsod sa ilalim ng Urban Railroad Act (pag-angkat at pagbebenta ng inangkat na pagkain sa pasilidad ng istasyon ng pambansang riles o tren)	수수료 Bayad 28,000원 28,000 won (수입인지) (Revenue stamp)
담당 공무원 확인사항 Mga bagay na dapat kumpirmahin ng nakatalagang opisyal	1. 토지이용계획확인서 1. Pagkumpirma ng plano sa paggamit ng lupa 2. 건축물대장 2. Rehistro ng gusali 3. 법인 등기사항증명서(법인인 경우만 해당합니다) 3. Sertipiko ng pagpaparehistro ng korporasyon (naaangkop lamang sa mga korporasyon)	

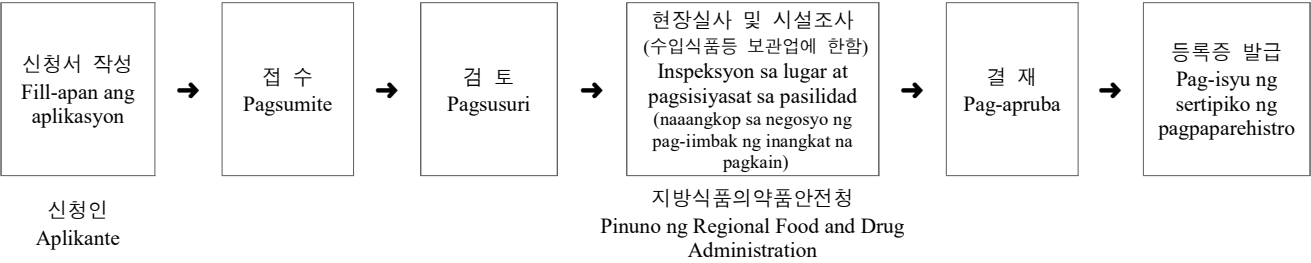
유의사항

PAALALA

- 영업등록을 하려는 자는 「수입식품안전관리 특별법 시행규칙」 제16조에서 정한 사항 외에 해당 영업등록과 관련된 다음 법령에 위반되거나 저촉되는지 여부를 검토하여야 합니다.
 - Dapat suriin ng nag-uulat ng negosyo ang mga pamantayan at mga batas sa pag-uulat kung ito ay sumasalungat o lumalabag sa mga batas at regulasyon bilang karagdagan sa mga bagay na itinakda sa Artikulo 16 ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Espesyal na Batas sa Pamamahala ng Kaligtasan ng Imported na Pagkain」.
 - 「국토의 계획 및 이용에 관한 법률」, 「하수도법」, 「농지법」, 「학교보건법」, 「옥외광고물 등의 관리와 옥외광고산업 진흥에 관한 법률」, 「하천법」, 「한강수계 상수원수질개선 및 주민지원 등에 관한 법률」, 「물환경보전법」, 「소음·진동관리법」, 「관광진흥법」, 「학원의 설립·운영 및 과외교습에 관한 법률」, 「청소년 보호법」, 「근로기준법」, 「산업집적활성화 및 공장설립에 관한 법률」, 「주차장법」, 「지방세법」 및 그 밖의 관련 법령
 - Act on Planning and Utilization of National Land, Act on Management and Use of Livestock Excrement, Sewerage Act, Farmland Act, School Health Act, Act on Management of Outdoor Advertising Materials, atbp. at Promosyon ng Outdoor Advertising Industry, River Act, Act on Water Quality Improvement of Han River Water Sources and Resident Support, atbp., Water Environment Conservation Act, Noise and Vibration Management Act, Tourism Promotion Act, Act on Establishment and Operation of Academies, Youth Protection Act, Labor Standards Act, Industrial Cluster Activation and Factory Establishment Act, Parking Lot Act, Local Tax Act at iba pang kaugnay na batas.
 - 등록한 영업을 폐업하는 때에는 영업의 폐업신고를 하여야 합니다.
- Kapag isinara ang nakarehistrong negosyo, dapat iulat ang pagsasara ng nito.

처리절차

Pamamaraan sa Pagproseso



210mm×297mm[백상지 또는 중질지(80g/㎡)]